

平壤と北京のあいだ 中島嶺雄



なかじま・みねお=1936年松本市生まれ。東大大学院国際関係論課程卒。東京外国語大学教授・開大大学院外事研究所長。社会学博士。この間、外務省特別研究員、オーストラリア国立大、パリ政治学院客員教授などを歴任。中国やアジアの国際関係論を中心に国際的に活躍。サントリー学芸賞の『北京烈烈』、『現代中国論』、『中ソ対立と現代』など著書多数。最近著に昨年天安門事件に関する『中国の悲劇』がある。

Mine Nakajima: Born in 1936 in Matsumoto city. He majored in International Relations at the Graduate School of Tokyo University, later obtaining a Ph.D. in sociology. He is currently a professor at the Tokyo University of Foreign Studies, where he heads the Institute of Foreign Affairs. He is very active on the international scene, focusing his attention on China and international relations in Asia. Among many of his publications are: *Bustling Beijing*, which won a Suntory award; *A Study of Modern China and Sino-Soviet Confrontation Today*. His latest book, entitled *The Tragedy of China*, concerns the Tiananmen Square massacre that occurred last year.

私のように、アジアの国際関係や中国問題を専門とする者でありながら、北朝鮮、すなわち朝鮮民主主義人民共和国の首都・平壤は、中華人民共和国の首都・北京よりずっと遠いところの都市であるかのように、なんとなく感じていた。実際には、北京と東京のほぼ中間に位置し、緯度はおおよそ仙台に等しいのだから、わが国にとってはすぐお隣なのである。それなのに、平壤がそのように遠い存在であるのは、日朝間に国交がなく、両国間の交流がごく限られたものだからである。実際、平壤を訪問するためには、いったん北京へ行ってそこでヴ

イザ(査証)を取り、翌日の朝鮮民航が中国民航の飛行機に乗り継がねばならないのだから、モスクワやパリへ行くよりも、ずっと面倒である。そのうえ、日本側の手続だけでもいくつかの省庁をクリアしなくては、特別の旅券を発行してもらわねばならず、さらに、中国政府の通過ヴィザが必要で、その後によくやく平壤行きのヴィザを手に入れられるのである。

国際社会がますます「非国境化」しつつあり、経済交流や相互依存の関係のネットワークはますます広がりつつあるというのに、北朝鮮のようにこんな近い国との交流

が閉ざされていることこそ、問題だといわねばならない。

その平壤を私はこの四月下旬から五月上旬の連休にかけて、日本国際政治学会の訪朝団長として訪問した。

ソウルへはしばしば行っているのに、平壤へは私も初めてだった。市中を流れる大同江をはさんで発達した平壤は、金日成主席を称える巨大なモニュメントとともに、高層のビルやアパート群が林立する近代都市で、大変明るく健康的な景観であった。

平壤は、その昔、「柳京」と呼ばれただけあって、柳の新緑が実に美しく、大同江に

Intelligence

Between Pyongyang and Beijing

Mineo Nakajima

Although I am a specialist in the field of Asian international relations and Chinese affairs, I somehow feel that Pyongyang, the capital of North Korea, is much further away than Beijing. Geographically speaking, it is situated about halfway between Beijing and Tokyo—we are almost neighbors. Of course, Pyongyang seems so remote because Japan does not have diplomatic relations with North Korea and there are only very limited exchanges between our countries. So although borders are becoming increasingly irrelevant in today's world, as the networks of trade and economic interdependence that bind the international community spread ever wider, the fact that a neighboring country is virtually isolated from us constitutes a serious problem.

As leader of a group representing the International Political Science Society of Japan, I was able to visit Pyongyang this year. I often travel to Seoul, but this was my first time to see the northern capital. The city, which has grown up on either side of the Taedong river, is a modern metropolis boasting clusters of high-rise buildings and apartment blocks, as well as a colossal monument erected in honor of "Great Leader" Kim Il Sung. It all looks very cheerful and wholesome. In ancient times Pyongyang was called the "Willow Capital", and with their new spring leaves the willows did look magnificent.

A peaceful scene perhaps, but the world outside is being rocked by change: the democracy movement in China, the rapid decline of socialism in Eastern Europe, and the progress of *perestroika* in the Soviet Union—a mood that has spread as far as the Mongolian People's Republic. Consequently, many people in the West think that this tide may well rise again in China and finally engulf North Korea, bringing about the collapse of Kim Il Sung's regime.

After spending a week in Pyongyang, however, I feel that the situation is very different to that of China; predictions of the regime's imminent demise are based more on wishful thinking than cool analysis. For example, on the first anniversary of the Tiananmen Square massacre (June 4th) this year, there was a strict military clamp-down in Beijing. This goes to show that the situation is very volatile—politically, socially, and economically—and that the democracy movement has not been extinguished. In Pyongyang, however, the moral justification of authority, based on the philosophy of *wuchey* ("nucleus"), is well advanced: the country's 20 million citizens behave just like members of a religious organization. For the time being there would appear to be little chance of a grassroots movement aimed at democratization. There is a sort of eerie stability under the father-and-son reign of Kim Il Sung and Kim Jong Il, who have crafted a Confucian-authoritarian system of political control.

Although Pyongyang keeps up the appearance of friendly relations with Beijing, the independence that comes with *wuchey* strongly suggests the elimination of Chinese influence. A wide gulf has opened up between the two.

合流する普通江畔の柳はことに瑞々しかった。北京にも柳は多く、平壤と北京の気候差なのか、もう柳絮が舞っていたけれど、平壤の柳の方が、ずっと繁りが濃い。

それにしても、多くの西側の人々は、中国の民主化運動、東欧諸国の脱社会主義化、ソ連のペレストロイカといった歴史の変動がついにモンゴル人民共和国にまで及んだのだから、このような動きが再び中国に波及し、最後には北朝鮮にも飛び火して、金日成独裁体制が崩れるのではないかと考えている。

だが、平壤での一週間を中国の現状と比較して見てみるかぎり、そのような予測な

いしは期待が額面どおりには当てはまらないように思われた。北京は、去る六月四日の天安門事件一周年を人民解放軍や武装警察部隊による徹底的な警戒体制下で迎えたように、政治・社会・経済情勢がきわめて不安定であり、民主化運動の火も消えていない。だが平壤は、チュチュエ(主体)思想に基づく権力の道徳化がすすんでいて、二千万の人民がまるで宗教団体の成員のような観を呈しており、下からの民主化運動が起こる余地も当面はなさそうであった。つまり、一種の儒教的権威主義体制としての金日成・金正日父子体制下での不気味な安定を保っており、北京のように乱れてはいな

いのである。

このような平壤は、北京との友好関係を表面上は保持しているものの、チュチュエ思想による自立とは、中国からの影響力の排除をも意味しており、両者のあいだにはかなり大きな溝があるように思われた。